

PHILIPS

HD 4300



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Français **Page 6**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

Deutsch **Seite 8**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

Nederlands **Pagina 10**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

Italiano **Pagina 12**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagine 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 14**

- Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.

Português **Página 16**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3.

Dansk **Side 18**

- Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 20**

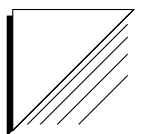
- Slå opp på side 3 før De leser videre.

Svenska **Sid 22**

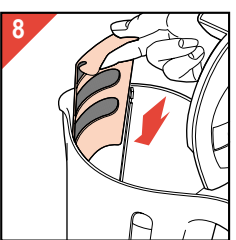
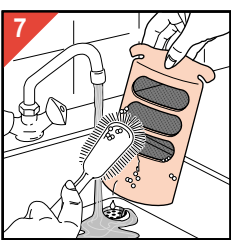
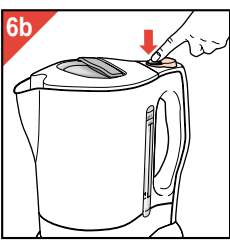
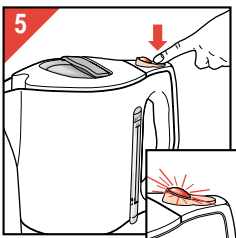
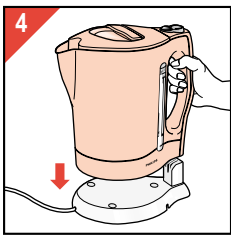
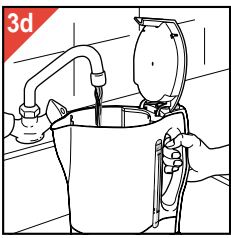
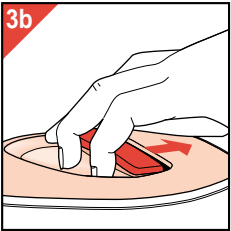
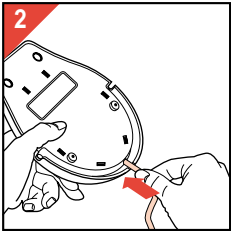
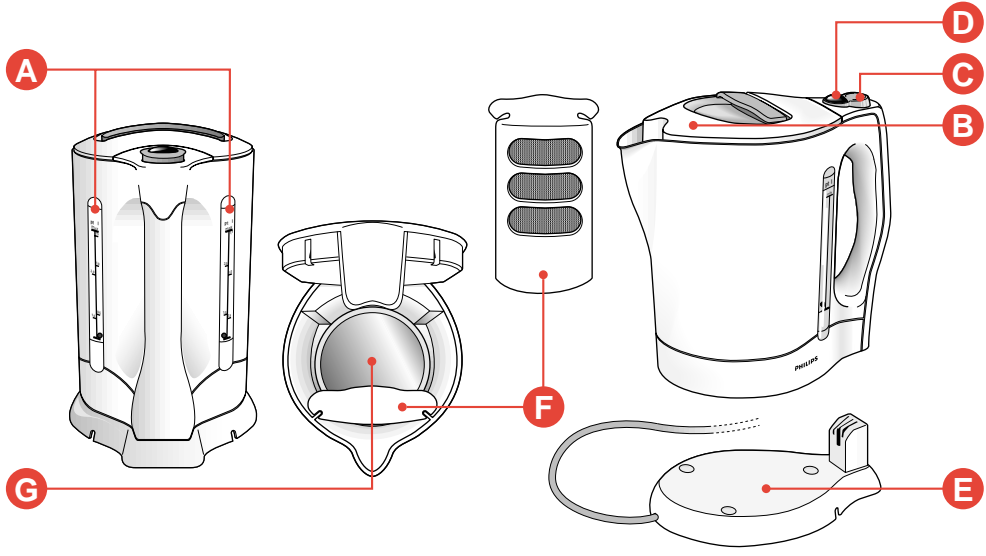
- Ha sidan 3 och utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Suomi **Sivu 24**

- Pidä sivu 3 auki samalla kun luet käyttöohjetta.



1



Important

- Read these instructions carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance for the first time. Keep these instructions for future reference.
- Do not use this appliance to heat or boil liquids other than water.
- This kettle has a safety cut-out which protects it against overheating due to operation with insufficient water. If the kettle ever runs dry, switch it off and allow 10 minutes to cool down, then refill with cold water. The safety cut-out will automatically reset. Subsequently you can switch the kettle on again.
- Place the base unit of the kettle on a cool and firm, level surface.
- Never immerse the kettle or the base unit in water.
- If the kettle is tipped back too far, water will spill through the back cover. Though the kettle will still be electrically safe, extra care must be taken if it contains hot or boiling water.
- **WARNING:** If the kettle is overfilled there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Prevent children from pulling the mains cord. Do not let the cord hang over the edge of the work surface.
- Pour away the very first water boiled. The kettle is then ready for use.
- The kettle must only be used with the base unit supplied.
- Do not touch the heating element while it is hot.
- If the supply cord becomes damaged, it must only be replaced by an authorised Philips service representative as special tools and/or parts are required.

General description (fig. 1)

- A Water level indicators (2)
- B Lid
- C On/Off switch
- D Pilot light
- E Base unit
- F "Filterline" scale filter
- G Heating element

Cord storage

- For safety and convenience, the free length of the mains cord can be reduced by pushing the cord inside the base unit (see fig. 2).
- The minimum necessary length between the base unit and the wall socket should be left free.

How to use the kettle

Filling

- The kettle must not be filled when placed on the base unit. Take the kettle from the base unit.
- Fill the kettle through the spout (fig. 3a), or ...
- ... open the lid (fig. 3b, 3c) and fill through the lid aperture (fig. 3d).
Do not forget to close the lid after filling (fig. 3e).

Do **not** fill the kettle with **less than 0.10 litre** (up to "MIN" indication) to prevent the kettle from running dry while operating.

Do **not** fill the kettle with **more than 1.5 litre** (up to "MAX" indication) to prevent water being ejected from the spout while boiling.

Switching on

- Place the kettle on the base unit (E) (fig. 4).
- Switch the kettle on (fig. 5). The pilot light (D) will come on.

Switching off

- The kettle will switch off automatically once the water boils (fig. 6a). The pilot light will go out.
- You can switch the kettle off manually at any time (fig. 6b).

After switching off a click may be heard. This is normal and should be no cause for concern.

Switching on again ?

- You can switch the kettle on again after a few seconds.

Cleaning

- Disconnect the base unit from the mains before cleaning.

- The outside of the appliance can be cleaned by simply wiping with a cloth moistened with soapy water. Do not use abrasive cleaners, scourers, etc.
- The heating element may be cleaned with a **non metallic** scouring pad. Use it in a circular motion.

Filterline scale filter

Limescale deposit

Limescale is a harmless deposit which is naturally formed when hard water is heated. The amount of scale deposit (and thus the need to descale your kettle) largely depends on the hardness of the tapwater in your area and the frequency with which you use your kettle.

Limescale is not harmful to your health, but it gives a powdery taste to your beverage. The "Filterline" scale filter (F) is designed to prevent scale particles from being poured into your beverage by trapping them within the kettle. The scale filter is removable to enable cleaning and replacement.

Cleaning the scale filter

As the scale filter traps the scale particles it needs regular cleaning to maintain easy filling and pouring of the kettle.

The scale filter can be cleaned by

- removing it from the kettle (make sure no hot water is in the kettle)
- and running it under the tap while gently brushing with a soft nylon brush (fig. 7)
- and/or by soaking the filter in vinegar or a proprietary descaling agent overnight.

You can also clean the scale filter by leaving it in the kettle during descaling of the whole appliance. See under "Descaling your Kettle".

After the scale filter is cleaned, simply replace it in the kettle (fig. 8).
Make sure never to leave the scale filter loose inside the kettle.

Replacement scale filter

Replacement scale filters can be obtained from your Philips dealer under type n° HD 4968.

Descaling your kettle

Excessive limescale shortens the element life and may result in the kettle not operating properly. To ensure continued performance, descale your kettle regularly. The frequency depends on on water conditions and amount of use.

Descal using a proprietary descaling agent and follow the manufacturer's instructions.

Alternatively, proceed as follows:

- Boil 700 ml of water in your kettle.
- After switch-off, add 300 ml of normal (8%) vinegar to the water in the kettle.
- Leave the solution to stand in the kettle overnight.
- Empty the solution out and rinse the inside of the kettle thoroughly with clean water.
- Fill the kettle with clean water up to "MAX" and bring to the boil.
- Empty the kettle and rinse again with clean water.

If scale remains, repeat the procedure.

Important

- Lisez ces instructions attentivement en vous référant aux illustrations avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez ces instructions ; elles vous seront utiles plus tard.
- N'utilisez pas cet appareil pour faire chauffer ou bouillir d'autres liquides que de l'eau.
- Cette bouilloire est munie d'un système de coupure de sécurité qui la protège contre toute surchauffe due à une utilisation en présence d'une quantité insuffisante d'eau. Si la bouilloire fonctionne à sec, éteignez-la et laissez-la refroidir pendant 10 minutes, puis remplissez-la de nouveau avec de l'eau froide. Le dispositif de coupure de sécurité se réenclenche automatiquement. Vous pourrez alors remettre en marche la bouilloire.
- Placez l'embase de la bouilloire sur une surface plane, froide et rigide.
- Ne plongez jamais la bouilloire ou son embase dans l'eau.
- Si vous inclinez la bouilloire trop en arrière, de l'eau s'échappera par l'arrière du couvercle. La bouilloire est en toutes circonstances protégée électriquement ; nous vous conseillons cependant faire très attention si celle-ci contient de l'eau bouillante.
- ATTENTION : si la bouilloire est trop pleine, de l'eau bouillante peut jaillir par le bec verseur.
- Pour éviter que les enfants ne tirent sur le cordon d'alimentation, ne le laissez pas pendre hors de la surface de travail.
- Jetez la première eau bouillie. La bouilloire est maintenant prête à l'emploi.
- La bouilloire ne doit être utilisée qu'avec l'embase fournie.
- Ne touchez pas l'élément chauffant lorsqu'il est chaud.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé Philips car cette opération nécessite des pièces et/ou un outillage spéciaux.

Description générale (fig. 1)

- A Indicateurs de niveau d'eau (2)
- B Couvercle
- C Interrupteur marche/arrêt
- D Témoin lumineux
- E Embase
- F Filtre anti-tartre "Filterline"
- G Élément chauffant

Rangement du cordon

- Par mesure de sécurité et pour plus de commodité, vous pouvez réduire la longueur sortie du cordon en repoussant celui-ci à l'intérieur de l'embase (voir fig. 2).
- Ne conservez que la longueur minimum nécessaire entre l'embase et la prise murale.

Mode d'emploi

Remplissage

- La bouilloire ne doit pas être remplie une fois posée sur son embase. Séparez-la d'abord de son embase.

- Remplissez la bouilloire par le bec verseur (fig. 3a), ou ...
- ... ouvrez le couvercle (fig. 3b, 3c) et remplissez la bouilloire par l'ouverture du couvercle (fig. 3d).
N'oubliez pas de remettre le couvercle en place après avoir rempli la bouilloire (fig. 3e).

Ne remplissez pas la bouilloire avec **moins de 0,10 litre d'eau** (jusqu'au niveau "MIN") pour éviter que la bouilloire ne fonctionne à sec au bout d'un moment.

Ne remplissez pas la bouilloire avec **plus 1,5 litres (jusqu'au niveau "MAX")** pour éviter que l'eau bouillante ne jaillisse du bec verseur.

Mise en marche

- Posez la bouilloire sur son embase(E) (fig. 4).
- Mettez en marche la bouilloire (fig.5). Le témoin lumineux (D) s'allume.

Arrêt

- La bouilloire s'arrête automatiquement lorsque l'eau bout (fig. 6a). Le témoin lumineux s'éteint alors.
- Vous pouvez arrêter la bouilloire manuellement à tout moment (fig. 6b).

Quelque temps après l'arrêt de la bouilloire, vous pouvez entendre un "clic". Cela est normal et n'a aucune conséquence.

ou dans un agent détartrant Philips pendant toute une nuit.

Remise en marche

- Vous pouvez remettre en marche la bouilloire après l'avoir laissée refroidir quelques secondes.

Vous pouvez également nettoyer le filtre en le laissant dans la bouilloire pendant le détartrage de l'ensemble de l'appareil. Reportez-vous au paragraphe "Détartrage de la bouilloire".

Après avoir nettoyé le filtre anti-tartre, il vous suffit de le remettre en place dans la bouilloire (fig. 8). Assurez-vous que le filtre est bien accroché dans la bouilloire.

Nettoyage

- Avant de nettoyer la bouilloire, débranchez d'abord l'embase de la prise du secteur.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil en passant simplement un chiffon légèrement mouillé d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs, etc...
- L'élément chauffant peut être nettoyé avec un tampon non métallique. Lors du nettoyage, procédez par mouvements circulaires.

Remplacement du filtre anti-tartre

Vous pouvez vous procurer des filtres anti-tartre de rechange auprès de votre revendeur Philips sous la référence HD 4968.

Filtre anti-tartre

Dépôt de tartre

Le tartre est un dépôt inoffensif qui se forme naturellement lorsque l'on chauffe de l'eau dure. La quantité de dépôt de tartre (et donc la nécessité de détartrer votre bouilloire) dépend en grande partie de la dureté de l'eau du robinet dans votre région et de la fréquence d'utilisation de votre bouilloire.

Le tartre n'est pas dangereux pour la santé, mais il donne une saveur "poudreuse" à votre boisson. Le filtre anti-tartre "Filterline" (F) a été conçu pour éviter de verser des particules de tartre dans votre boisson, en les emprisonnant à l'intérieur de la bouilloire. Le filtre anti-tartre peut être retiré pour permettre son nettoyage et son remplacement.

Détartrage de la bouilloire

L'excès de tartre raccourcit la durée de vie des éléments et peut altérer le bon fonctionnement de la bouilloire.

Pour conserver votre appareil en bon état de marche, détartré votre bouilloire régulièrement. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau et du nombre d'utilisations.

Pour le détartrage utilisez un agent détartrant Philips, en suivant les instructions du fabricant.

Vous pouvez également procéder comme suit :

- Faites bouillir 700 ml d'eau dans la bouilloire
- Une fois la bouilloire éteinte, ajoutez 300 ml de vinaigre normal (8%) dans l'eau de la bouilloire.
- Laissez la solution reposer à l'intérieur de la bouilloire toute une nuit.
- Videz la solution et rincez l'intérieur de la bouilloire avec de l'eau propre.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau propre jusqu'au niveau "MAX" et faites-la bouillir

Nettoyage du filtre anti-tartre

Le filtre anti-tartre emprisonne les particules de tartre. Il faut donc le nettoyer régulièrement pour éviter que le tartre ne gêne le remplissage de votre bouilloire ou le versement d'eau dans votre tasse.

Pour nettoyer le filtre :

- retirez le filtre de la bouilloire (assurez-vous qu'il ne reste plus d'eau dans la bouilloire)
- passez le filtre sous l'eau du robinet tout en le brossant délicatement à l'aide d'une brosse souple en nylon (fig. 7).
- et/ou laissez tremper le filtre dans du vinaigre

S'il reste du tartre, répétez l'opération.

Wichtig

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zur späteren Einsichtnahme auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Füllen Sie dieses Gerät ausschließlich mit Wasser.
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz versehen, der das Gerät ausschaltet, wenn der Wasserkocher leer ist.
Ist dies geschehen, so schalten Sie das Gerät aus und lassen es 10 Minuten abkühlen. Danach können Sie es mit kaltem Wasser füllen und wieder einschalten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Unterlage.
- Tauchen Sie das Gerät oder eines seiner Teile niemals in Wasser.
- Wird der Wasserkocher zu weit nach hinten gekippt, kann hinten am Deckel Wasser herauslaufen. Das beeinträchtigt nicht die elektrische Sicherheit. Geben Sie aber acht bei heißem und kochendem Wasser!
- VORSICHT: Ist zu viel Wasser im Gerät, kann kochendes Wasser aus dem Ausguß herspritzen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder weder den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, noch das Gerät umkippen können. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Arbeitsfläche herunterhängen.
- Gießen Sie das Wasser nach dem ersten Betrieb des Wasserkochers fort. Das Gerät ist danach fertig zum Gebrauch.
- Der Wasserkocher darf nur zusammen mit dem Grundgerät verwendet werden.
- Vermeiden Sie jede Berührung mit dem Heizelement, solange es warm ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muß es durch ein original Philips-Kabel ersetzt werden. Wenden Sie sich dafür an Ihren Philips-Händler oder an das Philips Service Centre in Ihrem Lande.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Wasserstandsanzeige
- B Deckel
- C Ein-/Ausschalter
- D Kontrollampe
- E Grundgerät
- F "Filterline" Kalkfilter
- G Heizelement

Kabelfach

- Zu Ihrer Sicherheit und Bequemlichkeit läßt sich überschüssiges Netzkabel in das Kabelfach am Grundgerät zurückschieben (Abb. 2).
- Lassen Sie nicht mehr Kabel frei, als zwischen Grundgerät und Steckdose mindestens erforderlich ist.

Der Gebrauch des Wasserkochers

Füllen

- Nehmen Sie den Wasserbehälter zum Füllen stets vom Grundgerät ab.
 - Sie können den Wasserkocher durch seinen Ausguß füllen (Abb. 3a) oder ...
 - bei offenem Deckel (Abb. 3b und 3c).
- Vergessen Sie nicht, den Deckel danach wieder zu schließen (Abb. 3d)!

Füllen Sie **nicht weniger als 0,1 Liter** Wasser (bis zur Markierung "MIN") ein, um zu verhindern, daß das Wasser während des Betriebs verkocht. Füllen Sie **nicht mehr als 1,5 Liter** Wasser (bis zur Markierung "MAX") ein, damit kein kochendes Wasser durch den Ausguß herspritzt.

Einschalten

- Setzen Sie den Wasserbehälter auf das Grundgerät (E) (Abb. 4).
- Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 5). Die Kontrollampe (D) leuchtet auf.

Ausschalten

- Wenn das Wasser kocht, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet (Abb. 6a). Die Kontrolllampe erlischt.
- Sie können den Wasserkocher zuvor jederzeit von Hand ausschalten (Abb. 6b). Einige Zeit nach dem Ausschalten wird ein "Klick" hörbar. Das hat keine Bedeutung.

Wieder Einschalten

- Sie können den Wasserkocher nach einigen Sekunden wieder einschalten.

Reinigung

- Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Außenwand des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel aufgetragen haben. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuerpulver oder Lösungsmittel.
- Die Heizelemente können mit einem Haushaltsschwamm (**nicht aber mit einem Topfreiniger aus Metall!**) unter kreisenden Bewegungen gereinigt werden.

"Filterline" Kalkfilter

Kesselstein

Kesselstein ist Kalk, der sich beim Erhitzen von hartem Wasser auf natürliche Weise absetzt. Die Menge des Kesselsteins - und damit auch die Häufigkeit des Entkalkens - hängt vor allem von der Härte des Wassers in Ihrer Gegend und von der Häufigkeit der Verwendung des Geräts ab. Kesselstein gefährdet Ihre Gesundheit nicht, er kann jedoch einen sandigen Geschmack verursachen, wenn er in Ihre Getränke gelangt. Der "Filterline" Kalkfilter (F) fängt solche Partikel bereits im Wasserkocher ab. Der Kalkfilter kann zur Reinigung und zum Ersatz aus dem Gerät herausgenommen werden.

Reinigung des Kalkfilters

Der Kalkfilter muß regelmäßig von den Kalkpartikeln gereinigt werden, damit das Wasser ungehindert fließen kann.

Sie können dazu wie folgt vorgehen:

- Nehmen Sie den Filter aus dem leeren, **abgekühlten** Gerät heraus und
- bürsten Sie ihn unter fließendem Wasser mit einer weichen Nylonbürste vorsichtig ab (Abb. 7);

- und/oder weichen Sie den Kalkfilter über Nacht in Haushaltsessig oder einem speziellen Entkalkungsmittel ein.

Sie können den Kalkfilter aber auch im Gerät lassen und zusammen mit dem ganzen Gerät entkalken. Vgl. den Abschnitt "Entkalken".

Setzen Sie den Kalkfilter nach der Reinigung wieder an seinen Platz (Abb. 8).

Achten Sie darauf, daß der Kalkfilter nicht lose im Wasserkocher liegt.

Ersatz-Kalkfilter

Ersatzfilter sind bei Ihrem Philips-Händler unter der Type HD 4968 erhältlich.

Entkalken des Wasserkochers

Starke Kesselstein-Ablagerungen führen zu schlechter Funktion und vorzeitiger Abnutzung des Geräts.

Entkalken Sie darum das Gerät in regelmäßigen Abständen, abhängig von der Härte Ihres Wassers und der Häufigkeit des Gebrauchs.

Wenn Sie ein spezielles Entkalkungsmittel verwenden, so folgen Sie den Anweisungen seiner Gebrauchsanweisung.

Sie können aber auch wie folgt vorgehen:

- Kochen Sie im Gerät 0,7 Liter Wasser.
- Geben Sie 0,3 Liter Haushaltsessig (8 % Säuregehalt) hinzu.
- Lassen Sie das Gerät über Nacht stehen.
- Gießen Sie am nächsten Tag die Lösung aus, und spülen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser nach.
- Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Markierung "MAX" mit klarem Wasser, und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk de tekeningen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later opnieuw kunt raadplegen.
- Gebruik dit apparaat niet om andere vloeistoffen dan water te verwarmen en/of te koken.
- De waterkoker is door middel van automatische uitschakeling beveiligd tegen schade door droogkoken. Als droogkoken ooit voorkomt, schakel de waterkoker dan uit en laat het apparaat 10 minuten afkoelen alvorens u er weer koud water in doet. De automatische beveiliging herstelt zich dan en u kunt de waterkoker weer inschakelen.
- Zet de voet van de waterkoker op een koel, stevig en effen oppervlak.
- Dompel de waterkoker of de voet nooit in water.
- Als de waterkoker te ver achterover wordt gekanteld, is het mogelijk dat er water uit lekt via de achterzijde. Het apparaat is dan nog steeds elektrisch veilig. Wanneer de waterkoker echter kokend of heet water bevat, is extra voorzichtigheid geboden.
- **WAARSCHUWING:** Indien er te veel water in de waterkoker is gedaan, bestaat het risico dat er kokend water uit de schenkopening spuit.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het snoer kunnen trekken. Laat het snoer niet over de rand van het aanrecht hangen.
- Het eerste water dat u met de waterkoker hebt gekookt, gooit u weg. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.
- Gebruik de waterkoker alleen met de bijbehorende voet.
- Raak nooit het verwarmingselement aan wanneer dit heet is.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Peilglazen (2)
- B** Deksel
- C** Aan/uit schakelaar
- D** Controlelampje
- E** Voet
- F** “Filterline” kalkfilter
- G** Verwarmingselement

Snoer opbergen

- Voor extra veiligheid en gemak kunt u het snoer korter maken door het terug te duwen in de voet (fig. 2).
- Zorg ervoor dat de snoerlengte tussen de voet en het stopcontact zo kort mogelijk is.

Hoe gebruikt u de waterkoker?

Vullen

- Vul de waterkoker niet terwijl deze op de voet staat. Neem de waterkoker van de voet.
- Vul de waterkoker via de tuit (fig. 3a), of...

- ... open het deksel (fig. 3b, 3c) en vul de waterkoker via de dekselopening (fig. 3d). Vergeet niet na het vullen het deksel weer te sluiten (fig. 3e).

Doe **niet minder dan 0,10 liter** (tot aanduiding “MIN”) water in de waterkoker om droogkoken te voorkomen.

Doe **niet méér dan 1,5 liter** (tot aanduiding “MAX”) water in de waterkoker om te voorkomen dat er kokend water uit de schenkopening zal spuiten.

Inschakelen

- Plaats de waterkoker op de voet (E) (fig. 4).
- Schakel de waterkoker in (fig. 5). Het controlelampje (D) gaat nu branden.

Uitschakelen

- De waterkoker schakelt zichzelf automatisch uit zodra het water kookt (fig. 6a). Het controlelampje gaat nu uit.
- U kunt op elk moment het apparaat met de hand uitschakelen (fig. 6b).

Na het uitschakelen kunt u een klik horen. Dit is een normaal verschijnsel en geen reden tot ongerustheid.

Opnieuw inschakelen?

- U kunt de ketel na een paar seconden opnieuw inschakelen.

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker van de voet uit het stopcontact.
- U kunt de buitenkant van het apparaat schoonmaken met een doek, bevochtigd met water waarin een schoonmaakmiddel is opgelost. Gebruik geen schuurmiddelen, schuurdoekjes e.d.
- U kunt het verwarmingselement schoonmaken met een niet metalen schuurdoekje. Maak draaiende bewegingen.

Filterline kalkfilter

Ketelsteen afzetting

Ketelsteen is een onschuldige kalkafzetting die op natuurlijke wijze plaatsvindt bij het verhitten van hard water.

De hoeveelheid afgezette ketelsteen (en dus ook de noodzaak om schoon te maken of te ontkalken) hangt in hoge mate af van de hardheid van het water in uw regio en van de mate waarin u de waterkoker gebruikt.

Ketelsteen is niet schadelijk voor uw gezondheid. Maar als het in uw drinken terecht komt, kan het er een stoffig smaakje aan geven.

Het "Filterline" kalkfilter (F) is zo ontworpen, dat het deze kalkdeeltjes uit het water zeeft voordat u dit uit de waterkoker giet.

Dit filter kan worden verwijderd voor schoonmaken en vervanging.

Kalkfilter schoonmaken

Aangezien het kalkfilter de deeltjes vasthoudt, moet het regelmatig worden schoongemaakt. Het vullen en schenken blijft dan zonder problemen verlopen.

Het kalkfilter kan worden schoongemaakt door:

- het uit de waterkoker te verwijderen (verzekert u ervan dat er geen heet water in de waterkoker is)
- en het filter onder de kraan af te spoelen, terwijl u het voorzichtig met een zachte nylon borstel afveegt (fig. 7);
- en/of door het filter een nacht in azijn of een ander merknaam verkocht ontkalkingsmiddel te laten weken.

U kunt het kalkfilter ook schoonmaken door het in de waterkoker te laten terwijl u het hele apparaat ontkalkt. Zie het gedeelte "Waterkoker ontkalken".

Nadat het kalkfilter is schoongemaakt, zet u het eenvoudig terug in het apparaat (fig. 8). Laat nooit het filter los in de waterkoker liggen.

Vervangingsfilter

Vervangingsfilters zijn bij uw Philips leverancier verkrijgbaar onder typenummer HD 4968.

Waterkoker ontkalken

Overmatige kalkafzetting bekort de levensduur van het verwarmingselement en kan er de oorzaak van zijn dat de waterkoker niet naar wens werkt.

Hoe vaak u moet ontkalken, hangt af van de hardheid van het water in uw regio en van de mate waarin u de waterkoker gebruikt.

Ontkalk het filter in een onder merknaam verkocht ontkalkingsmiddel. Volg daarbij de aanwijzingen van de fabrikant op.

Een alternatieve methode is:

- Kook 700 ml water in de waterkoker.
- Voeg na het uitschakelen 300 ml gewone (8%) azijn toe aan het water in de waterkoker.
- Laat het mengsel een nacht lang in de waterkoker staan.
- Giet het mengsel uit de kan en spoel de binnenkant van de waterkoker goed na met schoon water.
- Vul de waterkoker tot "MAX" met schoon water. Kook het water.
- Giet de waterkoker leeg en spoel opnieuw met schoon water.

Als er nog steeds kalk aanwezig is, herhaalt u de behandeling.

Importante

- Prima di usare per la prima volta l'apparecchio leggete le istruzioni d'uso e guardate le figure. Conservate le istruzioni d'uso per future consultazioni.
- Non usate l'apparecchio per scaldare o bollire liquidi diversi dall'acqua.
- Il bollitore è dotato di un dispositivo di protezione che, per evitare surriscaldamenti, stacca il riscaldamento nel caso manchi l'acqua. Nel caso venga a mancare l'acqua, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 10 minuti, poi riempite con acqua fredda. L'interruttore di sicurezza si disattiva automaticamente. Dopo di che potete riaccendere il bollitore.
- Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana, stabile e fredda.
- Non immergete mai nell'acqua il bollitore o la base.
- Se il bollitore viene inclinato troppo all'indietro, può uscire dell'acqua dal coperchio. Questo fatto non crea problemi dal punto di vista della sicurezza elettrica, ma occorre fare attenzione se l'acqua è calda o bollente.
- **ATTENZIONE:** Se il bollitore è troppo pieno c'è il rischio che l'acqua bollente fuoriesca dal beccuccio.
- Evitate che i bambini possano afferrare il cavo di alimentazione. Non lasciate pendere il cavo fuori dal bordo del piano d'appoggio.
- Buttate via l'acqua della prima bollitura. Adesso il bollitore è pronto per l'uso.
- Il bollitore deve essere usato solo con la sua base.
- Non toccate l'elemento riscaldante quando è caldo.
- Non usate l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Fatelo sostituire solo da un Centro Assistenza Autorizzato Philips perché occorrono attrezzi e/o ricambi speciali.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Indicatori livello acqua (2)
- B** Coperchio
- C** Interruttore
- D** Spia luminosa
- E** Base dell'apparecchio
- F** Filtro calcare "Filterline"
- G** Piastra riscaldante

Cavo di alimentazione

- Per comodità e sicurezza, la lunghezza in eccedenza del cavo di alimentazione può essere eliminata spingendo il cavo all'interno della base (fig. 2).
- Fra la base e la presa di corrente lasciate la lunghezza minima necessaria di cavo.

Come si usa il bollitore

Riempimento

- Il bollitore non deve essere riempito mentre si trova sulla base. Per riempirlo toglierlo dalla base.
- Riempite il bollitore attraverso il beccuccio (fig. 3a), o ...
- ... togliete il coperchio (fig. 3b, 3c) e riempitelo attraverso l'apertura del coperchio (fig. 3d). Dopo aver riempito il bollitore d'acqua non dimenticatevi di rimettere il coperchio (fig. 3e).
- **Non** riempite il bollitore con **meno di 0,1 l** d'acqua (fino alla tacca "MIN") per evitare che il bollitore resti asciutto durante il funzionamento.
- **Non** riempite il serbatoio con **più di 1,5 l** d'acqua (oltre la tacca "MAX") per evitare che l'acqua fuoriesca dal beccuccio quando bolle.

Accensione

- Inserite il bollitore sulla base (E) (fig. 4).
- Accendete il bollitore (fig. 5). La spia (D) si accende.

Spegnimento

- Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua bolle (fig. 6a). La spia si spegne.
- Potete spegnere manualmente il bollitore in qualsiasi momento (fig. 6b).
Dopo qualche tempo dallo spegnimento, potrete sentire un click. Non preoccupatevi.

Accendere ancora?

- Potete riaccendere il bollitore dopo alcuni secondi.

Pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio staccate sempre la spina dalla presa.
- L'esterno dell'apparecchio può essere pulito semplicemente con un panno umido e un po' di detersivo. Non usate detersivi abrasivi, smacchiatori, ecc.
- L'elemento riscaldante può essere pulito con una spugnetta **non metallica**. Fatelo con movimenti circolari.

Filtro calcare "Filterline"

Deposito di calcare

Il calcare è un deposito innocuo che si forma naturalmente quando si riscalda dell'acqua dura. L'entità del deposito (e quindi la necessità di disincrostare il bollitore) dipende molto dalla durezza dell'acqua della zona e dalla frequenza d'uso dell'apparecchio.

Il calcare non è nocivo per la salute, ma dà un sapore di polvere alle bevande.

Il filtro del calcare "Filterline" (F) evita che le particelle di calcare vengano versate assieme alla bevanda trattenendole all'interno del bollitore.

Il filtro del calcare è asportabile per la pulizia e la sostituzione.

Pulizia del filtro del calcare

Dato che il filtro blocca le particelle di calcare, occorre pulirlo regolarmente per consentire sempre il corretto passaggio dell'acqua quando si riempie il bollitore o si versa la bibita.

Per pulire il filtro

- toglietelo dal bollitore (fate attenzione che non ci sia dentro acqua calda)
- Sciacquatelo sotto il rubinetto mentre lo spazzolate con uno spazzolino morbido di nylon (fig. 7)
- e/o lasciatelo a bagno per una notte nell'aceto o in una adatta soluzione decalcificante.

Potete pulire il filtro anche lasciandolo all'interno del bollitore mentre effettuate la disincrostazione di tutto il bollitore. (Vedere "Disincrostazione del bollitore").

Sostituzione del filtro del calcare

Potete richiedere al vostro rivenditore dei filtri di ricambio con il codice HD 4968.

Disincrostazione del bollitore

Una eccessiva formazione di calcare abbrevia la vita dei componenti e peggiora il funzionamento. Per assicurare un funzionamento corretto, eliminate il calcare regolarmente. La frequenza della disincrostazione dipende dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza d'uso.

Eliminate il calcare usando un adeguato prodotto anticalcare seguendo le relative istruzioni.

- In alternativa potete procedere come segue:
- Fate bollire 700 ml d'acqua nel bollitore.
- Spegnete e aggiungete 300 ml di aceto comune (8%) all'acqua.
- Lasciate agire la soluzione nel bollitore per tutta la notte.
- Vuotate il bollitore e sciacquate l'interno con acqua pulita.
- Riempite il bollitore di acqua pulita fino al segno "MAX" e fate bollire.
- Vuotate il bollitore e sciacquate ancora con acqua pulita.

Se ci sono ancora incrostazioni ripetete il procedimento.

Importante

- Antes de usar el aparato por primera vez, lean cuidadosamente estas instrucciones conjuntamente con las ilustraciones.
Guarden estas instrucciones para futuras consultas.
- No usen este aparato para calentar o hervir líquidos que no sean agua.
- Esta Hervidora de Agua tiene un desconector de seguridad que la protege contra los sobrecalentamientos debidos al funcionamiento con insuficiente agua.
Si la Hervidora de Agua se queda sin agua durante el funcionamiento párenla y déjenla enfriar 10 minutos antes de llenarla de nuevo con agua fría. El desconector de seguridad se rearmará automáticamente y podrán ponerla en marcha de nuevo.
- Coloquen la unidad básica sobre una superficie fría, plana y estable.
- No sumerjan nunca en agua la Hervidora de Agua o la unidad básica.
- Si la Hervidora de Agua es demasiado inclinada hacia atrás, saldrá agua por la parte trasera de la tapa. A pesar de que la Hervidora de Agua seguirá siendo segura, deben tener un especial cuidado si contiene agua caliente o hirviendo.
- AVISO : Si la Hervidora de Agua es sobrellenada existe el riesgo de que salga despedida agua hirviendo a través del pico.
- No permitan que los niños tiren del cable de red. No dejen que el cable de red cuelgue del borde de la superficie de trabajo.
- Tiren la primera agua hervida. La Hervidora de Agua estará entonces lista para el uso.
- La Hervidora de Agua solo debe usarse con la unidad básica que se suministra.
- No toquen el elemento calefactor mientras esté caliente.
- Si el cable de red se deteriora, solo debe ser sustituido por un Servicio Oficial Philips ya que se requieren herramientas y / o piezas especiales.

Descripción general (fig. 1)

- A Indicadores de agua (2)
- B Tapa
- C Interruptor Paro / Marcha
- D Lámpara piloto
- E Unidad básica
- F Filtro "Filterline" contra incrustaciones
- G Elemento calefactor

Almacenamiento del cable de red

- Para seguridad y comodidad, la longitud libre del cable de red puede ser reducida empujando el cable de red dentro de la unidad básica (fig. 2).
- Debe dejarse libre la longitud mínima necesaria entre la unidad básica y el enchufe.

Cómo usar la Hervidora de Agua

Llenado

- La Hervidora de Agua no debe llenarse cuando está colocada sobre la unidad básica. Saquen la Hervidora de Agua de la unidad básica.

- Llenen la Hervidora de Agua a través del pico (fig. 3a) o
- Abran la tapa (figs. 3b y 3c) y llenen a través de la abertura de la tapa (fig. 3d).
No se olviden de cerrar la tapa después del llenado (fig. 3e).

No llenen la Hervidora de Agua con **menos de 0'10 litros** (Hasta la indicación " MIN ") para impedir que la Hervidora de Agua se quede sin agua durante el funcionamiento.

No llenen la Hervidora de Agua con **más de 1'5 litros** (Hasta la indicación " MAX ") para impedir que agua hirviendo salga a presión a través del pico.

Puesta en marcha

- Coloquen la Hervidora de Agua sobre la unidad básica (E) (fig. 4).
- Pongan en marcha la Hervidora de Agua (fig. 5). La lámpara piloto (D) se encenderá

Paro

- Cuando el agua haya hervido, la Hervidora de Agua se parará automáticamente (fig. 6a). La lámpara piloto se apagará.

- En cualquier momento pueden parar manualmente la Hervidora de Agua (fig. 6b). Después de la desconexión, puede ser que oigan un “Click”. Ello es normal y no debe preocupar.

¿ Puesta en marcha de nuevo ?

- Pueden poner la Hervidora de Agua de nuevo en marcha, después de unos pocos segundos.

Limpieza

- Antes de la limpieza, desenchufen la unidad básica de la red
- El exterior del aparato puede ser limpiado simplemente frotando con un paño humedecido con agua jabonosa. No usen limpiadores abrasivos, desengrasadores, etc.
- El elemento calefactor puede limpiarse con una almohadilla limpiadora **no metálica**. Usenla con movimientos circulares.

Filtro “Filterline” contra incrustaciones

Sedimentos de incrustaciones de cal

Una incrustación de cal es un depósito inocuo que se forma naturalmente cuando es calentada agua dura.

La cantidad de incrustaciones de cal depositadas (y, consecuentemente, la necesidad de limpiar o desincrustar) depende, en gran medida, de la dureza del agua en su área y de la frecuencia de uso de la Hervidora de Agua.

Las incrustaciones de cal no son dañinas para su salud, pero si caen en su bebida pueden darle un sabor polvoriento.

El filtro “Filterline” contra incrustaciones (F) está diseñado para impedir que esas partículas de incrustaciones vayan a parar a su bebida, atrapándolas dentro de la Hervidora de Agua.

El filtro “Filterline” contra incrustaciones es desmontable para facilitar su limpieza y sustitución.

Limpieza del filtro contra incrustaciones

Dado que el filtro contra incrustaciones atrapa las partículas de incrustaciones es necesaria una limpieza regular para un fácil llenado y vaciado de la Hervidora de Agua.

El filtro contra incrustaciones pueden ser limpiado mediante :

- Sacarlo de la Hervidora de Agua (Asegúrense de que no haya agua caliente en la Hervidora de Agua)

- Moverlo bajo un grifo y cepillarlo, al mismo tiempo, suavemente con un cepillo blando de nilón (fig. 7).
- y / o empapando el filtro en vinagre o en un patentado agente descalcificante durante toda una noche.

También pueden limpiar el filtro contra incrustaciones dejándolo en la Hervidora de Agua durante la desincrustación del aparato completo. Veán “Desincrustador de su Hervidora de Agua”.

Después de limpiar el filtro contra incrustaciones, simplemente vuélvanlo a colocar en la Hervidora de Agua (fig. 8).

Asegúrense de no dejar nunca el filtro contra incrustaciones suelto dentro de la Hervidora de Agua.

Recambio del filtro contra incrustaciones

Los filtros de recambio pueden obtenerlos de su vendedor Philips bajo el número de tipo HD 4968.

Desincrustado de su Hervidora de Agua

Las excesivas incrustaciones de cal acortan la vida del elemento y pueden dar como resultado que la Hervidora de Agua no funcione adecuadamente.

Para asegurar una continua aptitud para el uso, desincrusten regularmente su Hervidora de Agua. La frecuencia dependerá de las condiciones del agua y de la cantidad de usos.

Desincrusten usando un adecuado agente desincrustante y sigan las instrucciones del fabricante.

Como alternativa, procedan como sigue :

- Hiervan 700 ml de agua en su Hervidora de Agua.
- Párenla y añadan 300 ml litros de vinagre ordinario (8 %) al agua de la Hervidora de Agua.
- Dejen que la solución permanezca en la Hervidora de Agua durante toda la noche.
- Vacíen la solución y enjuaguen cuidadosamente el interior de la Hervidora de Agua con agua limpia.
- Llenen la Hervidora de Agua con agua limpia hasta “MAX” y háganla hervir de nuevo.
- Vacíen de nuevo la Hervidora de Agua con agua limpia.

Si siguen habiendo restos de incrustaciones, repitan el procedimiento.

Importante

- Antes de se servir do aparelho pela primeira vez, leia estas instruções cuidadosamente, acompanhando as ilustrações. Guarde estas instruções para uma eventual consulta futura.
- Nunca se sirva da cafeteira para aquecer ou ferver outros líquidos que não sejam água.
- Esta cafeteira está equipada com um dispositivo de segurança que a protege contra sobreaquecimentos devidos ao funcionamento sem água suficiente. Se a cafeteira trabalhar a seco, desligue-a, deixe-a arrefecer durante 10 minutos e volte a encher com água fria. O dispositivo de segurança retorna automaticamente à posição inicial. Em seguida, poderá voltar a ligar a cafeteira.
- Coloque a base da cafeteira sobre uma superfície fria, plana e estável.
- Nunca mergulhe a cafeteira ou a base em água.
- Se a cafeteira for muito inclinada para trás, correr-se-á o risco de espalhar água na cobertura traseira. Se isso acontecer, a cafeteira continuará a oferecer segurança, mas, se a cafeteira contiver água quente ou a ferver, deverá ter-se muito mais cuidado.
- AVISO: Se a cafeteira estiver demasiado cheia, a água a ferver poderá sair pelo bico.
- Não deixe as crianças puxarem o cabo de alimentação. Não deixe o fio pendurado da beira da mesa de trabalho.
- Deite fora a primeira água fervida. A cafeteira estará, então, pronta a ser utilizada.
- A cafeteira só poderá ser utilizada com a base fornecida.
- Não toque na resistência enquanto estiver quente.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído apenas por um distribuidor Philips ou um seu representante autorizado, uma vez que se torna necessária a utilização de ferramentas e/ou peças especiais.

Descrição geral (fig. 1)

- A Indicadores do nível da água (2)
- B Tampa
- C Comutador para ligar/desligar
- D Lâmpada piloto
- E Base
- F Filtro anti-calcário “Filterline”
- G Resistência

Compartimento para o cabo

- Por questões de segurança e comodidade, o comprimento do fio pode ser reduzido enrolando-o no interior da base (ver fig. 2).
- O comprimento mínimo necessário entre a base e a tomada de corrente deve deixar-se solto.

Como utilizar a cafeteira

Enchimento

- Não deverá encher a cafeteira se ela estiver sobre a base. Para a encher, retire-a da base.
- Poderá encher a cafeteira pelo bico (fig. 3a), ou ...

- ... abrindo a tampa (fig. 3b, 3c) e enchendo-a pela abertura (fig. 3d). Não se esqueça de voltar a fechar a tampa depois de encher a cafeteira (fig. 3e).

Não coloque menos de 0.10 litros de água (até à indicação “MIN”) para evitar que a água evapore e a cafeteira funcione a seco.

Não encha com mais de 1.5 litros de água (até à marca “MAX”) para impedir que a água a ferver saia pelo bico.

Ligar

- Coloque a cafeteira sobre a base (E) (fig. 4).
- Ligue a cafeteira (fig. 5). A lâmpada piloto (D) acende-se.

Desligar

- Logo que a água ferve, o aparelho desliga-se automaticamente (fig. 6a). A lâmpada piloto apaga-se.
- A cafeteira pode ser desligada manualmente em qualquer altura (fig. 6b). Algum tempo depois de desligar, ouvir-se-á um clique. Não tem qualquer importância.

Quer voltar a ligar a cafeteira?

- A cafeteira pode voltar a ser ligada passados alguns segundos.

Limpeza

- Desligue a cafeteira da corrente antes de a limpar.
- O exterior do aparelho pode ser limpo simplesmente com um pano humedecido em água com um pouco de detergente. Não use produtos abrasivos, desengordurantes, etc.
- A resistência pode ser limpa com um esfregão que **não seja metálico**. Faça movimentos circulares.

Filtro anti-calcário Filterline

Depósito de calcário

O calcário é um resíduo inofensivo que se forma naturalmente quando se aquece água com maior ou menor grau de dureza.

A quantidade de calcário depositado (e, conseqüentemente, a necessidade de descalcificação) depende grandemente da dureza da água da sua torneira e da frequência de utilização da cafeteira.

O calcário não é prejudicial à saúde. Mas, se se misturar com a sua bebida, poderá dar-lhe um sabor muito desagradável.

O filtro anti-calcário "Filterline" (F) foi concebido com o objectivo de impedir que essas partículas se misturem na sua bebida, prendendo-as no interior da cafeteira. O filtro é removível para possibilitar a sua limpeza e substituição.

Limpeza do filtro anti-calcário

Uma vez que o filtro prende as partículas de calcário, torna-se necessário proceder à sua limpeza regular por forma a garantir a facilidade de enchimento e de serviço da cafeteira.

O filtro pode ser limpo:

- retirando-o da cafeteira (verificando sempre, primeiro, se não contém água quente)
- e colocando-o debaixo de água corrente, enquanto se escova suavemente com uma escova de nylon macia (fig. 7)
- e/ou mergulhando o filtro em vinagre ou num descalcificante apropriado, deixando repousar durante uma noite.

Também poderá limpar o filtro deixando-o dentro da cafeteira quando procede à descalcificação do

aparelho. Consulte a secção "Descalcificação da cafeteira".

Depois de ter limpo o filtro, volte a colocá-lo na cafeteira (fig. 8).

Nunca deixe o filtro anti-calcário solto no interior da cafeteira.

Substituição do filtro

Os filtros de substituição podem ser adquiridos no seu distribuidor Philips, sob o tipo nr. HD 4968.

Descalcificação da cafeteira

Um calcário excessivo encurtará a vida da resistência e poderá dar origem ao mau funcionamento da cafeteira.

Para assegurar sempre bons resultados, descalcifique-a regularmente.

A frequência dependerá da natureza da água e da frequência de utilização.

Proceda à descalcificação com um produto adequado e siga as instruções do fabricante.

Em alternativa, proceda da seguinte forma:

- Ferva 700 ml de água na cafeteira.
- Quando a cafeteira se desligar, adicione 300 ml de vinagre normal (8%) à água da cafeteira.
- Deixe esta solução actuar de um dia para o outro.
- Deite esta mistura fora e enxague muito bem o interior da cafeteira com água limpa.
- Volte a encher com água limpa até à indicação "MAX" e dê uma fervura.
- Esvazie a cafeteira e volte a enxaguar com água limpa.

Se ainda houver calcário, repita toda a operação.

Vigtigt.

- Læs brugsanvisningen og kig grundigt på illustrationerne før apparatet tages i brug første gang. Gem brugsanvisningen til eventuelt senere brug.
- Brug aldrig kedlen til opvarmning eller kogning af andre væsker end vand.
- Kedlen er forsynet med en sikkerhedsafbryder, som sikrer den mod overophedning, hvis der er for lidt vand i kedlen. Skulle kedlen koge tør slukkes straks, og kedlen afkøles i 10 minutter, inden den igen fyldes med koldt vand. Sikkerhedsafbryderen går automatisk tilbage i funktionsstilling. Herefter kan kedlen tændes igen.
- Kedlen skal stå på en kold, stabil og jævn overflade.
- Nedsæk aldrig kedlen eller basisenheden i vand.
- Hvis kedlen vipkes for meget bagover, kan der løbe vand ud foroven ved den bagerste del af låget. Skulle dette ske, er det helt ufarligt, men pas på hvis kedlen er fyldt med meget varmt eller kogende vand.
- ADVARSEL: Hvis der fyldes for meget vand i kedlen, kan der sprøjte kogende vand ud af tuden, når vandet koger.
- Sørg for at børn ikke kan komme til at trække i ledningen. Lad aldrig ledningen hænge ud over en bordkant ell.lign.
- Den allerførste portion vand, der koges i kedlen, hældes ud. Derefter er kedlen klar til brug.
- Kedlen må kun bruges sammen med den medleverede basisenhed.
- Rør aldrig ved varmelegemet når det er varmt.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes på et autoriseret Philips-værksted, da der kræves specialværktøj og/eller dele til udskiftningen.

Generel beskrivelse (fig. 1).

- A Vandstandsmålere (2)
- B Låg
- C Tænd/sluk-kontakt
- D Kontrollampe
- E Basisenhed
- F "Filterline" kalkfilter
- G Varmelegeme

Opbevaringsrum for netledningen.

- Af såvel sikkerhedsmæssige som praktiske grunde kan overskydende netledning skubbes tilbage i basisenheden (se fig. 2).
- Ledningen skal kun have den længde, der er nødvendig mellem basisenheden og stikkontakten.

Sådan bruges kedlen:

Vandpåfyldning.

- Der må ikke fyldes vand i kedlen, medens den står på basisenheden. Tag kedlen af.
- Fyld kedlen med vand gennem tuden (fig. 3a) eller ...
- ..løft låget (fig. 3b, 3c) og fyld vand i foroven (fig. 3d).

Husk at lukke låget igen efter vandpåfyldning (fig. 3e).

Der skal fyldes mindst **0,1 liter** vand i kedlen (op til "MIN"-markeringen) for at hindre, at den koger tør.

Der må **højest fyldes 1,5 liter** vand i kedlen (op til "MAX"-markeringen) for at undgå, at kogende vand sprøjter ud af tuden.

Sådan tændes kedlen:

- Sæt kedlen på basisenheden (E) (fig. 4).
- Sæt netstikket i en stikkontakt, som tændes.
- Tænd for kedlen (fig. 5). Kontrollampen (D) lyser.

Sådan slukkes kedlen:

- Når vandet koger, slukker kedlen automatisk (fig. 6a). Kontrollampen slukker.
- Der kan når som helst slukkes manuelt for apparatet (fig. 6b).
Et stykke tid efter der er slukket for kedlen, høres der måske et "klik". Dette betyder ikke noget.

Hvis man vil tænde igen:

- Kedlen kan tændes igen efter nogle få sekunder.

Rengøring.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.
- Ydersiden af apparatet kan rengøres med en klud dyppet i sæbevand. Brug aldrig skræppe rengøringsmidler, skuremidler o.lign.
- Varmelegemet kan rengøres med en **metalfri** skuresvamp. Brug runde bevægelser.

“Filterline” kalkfilter.

Kalkaflejring:

Der vil helt naturligt aflejre sig et kalklag i kedlen, når hårdt vand koges. Dette gør ingen skade. Kalklagets tykkelse, og dermed hvornår afkalkning er nødvendig, afhænger i høj grad af, hvor hårdt Deres vand er, samt hvor tit kedlen bruges.

Kalklaget er ikke sundhedsfarligt, men det kan give lidt bismag.

“Filterline” kalkfilteret (F) opfanger kalkpartiklerne og hindrer dermed, at de hældes med ud, når kedlen tømmes. Kalkfilteret kan tages ud for rengøring eller udskiftning.

Rengøring af kalkfilteret.

Da kalkfilteret opsamler kalkpartiklerne, skal det rengøres med jævne mellemrum for at sikre, at vandet nemt kan fyldes i og hældes ud af kedlen.

Kalkfilteret rengøres ved at:

- tage filteret ud af kedlen (pas på, at der ikke er varmt vand i kedlen),
- og skylle det under vandhanen, medens det samtidig renses med en blød nylonbørste (fig. 7),
- og/eller lade filteret ligge i en blanding af 2/3 vand og 1/3 32% eddikesyre natten over.

De kan også rense filteret ved at lade det blive siddende i, når kedlen afkalkes. Se afsnittet “Afkalkning af kedlen”.

Når kalkfilteret er rensat, sættes det tilbage på plads (fig. 8).
Pas på, at filteret ikke sidder løst indeni kedlen.

Udskiftning af kalkfilteret.

Nye kalkfiltre kan købes hos Deres forhandler under typenummer HD 4968.

Afkalkning af kedlen.

Stor kalkaflejring i kedlen nedsætter varmelegemet levetid og kan medføre, at apparatet ikke virker, som det skal. Derfor skal kedlen afkalkes med jævne mellemrum, ved normal brug mindst 4 gange om året.

- Kedlen fyldes til “MAX”-markeringen med en blanding af 2/3 vand og 1/3 32% eddikesyre, som bringes i kog.
- Sluk derefter for kedlen, eller vent til den slukker automatisk.
- Tag kedlen af basisenheden og lad den stå med blandingen i natten over.
- Hæld blandingen ud næste morgen.
- Fyld kedlen med rent vand til “MAX”-markeringen og bring vandet i kog.
- Hæld det kogte vand ud for at fjerne eventuelle kalk- og eddikerester.
- Kedlen skylles til sidst godt efter indvendigt med rent vand.

Er der stadig kalkaflejringer i kedlen, gentages processen.

Viktig!

- Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene før apparatet tas i bruk for første gang. Ta vare på denne bruksanvisning for senere bruk.
- Bruk ikke dette apparatet til noe annet enn å varme eller koke vann.
- Hurtigkokeren har en sikkerhetsbryter som beskytter den mot overoppheting hvis den brukes med for lite vann. Hvis hurtigkokeren tørrkoker, slå apparatet av og la den avkjøles i 10 minutter for så å fylle den igjen med kaldt vann. Sikkerhetsbryteren vil automatisk tilbakestilles. Nå kan apparatet slås på igjen.
- Plasser holderen til hurtigkokeren på en kald, stabil og jevn overflate.
- Dypp aldri apparatet eller holderen i vann.
- Hvis hurtigkokeren blir tippet for langt bakover kan vann renne ut gjennom bakdekslet. Skulle dette hende er hurtigkokeren fortsatt elektrisk sikker. Ekstra forsiktighet må vises hvis apparatet inneholder varmt eller kokende vann.
- Advarsel: Hvis hurtigkokeren er overfylt er det en risiko for at kokende vann kan komme ut gjennom tuten.
- Påse at barn ikke kan trekke i nettleddningen eller velte apparatet. La ikke nettleddningen henge over kanten av bord eller arbeidsbenk.
- Hell ut det første vannet som blir kokt i denne hurtigkokeren. Apparatet er nå klart for bruk.
- Hurtigkokeren må bare brukes med den medfølgende holderen.
- Berør ikke elementet mens det er varmt.
- Hvis ledningen er skadet må den bare erstattes av Philips eller autorisert servicerepresentant da spesielt verktøy og/eller deler er nødvendig.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Vann-nivå indikatorer (2)
- B** Lokk
- C** På/av-bryter
- D** Indikatorlampe
- E** Holder
- F** "Filterline" kalkfilter
- G** Element

Oppbevaring av nettleddning

- For praktisk og sikker oppbevaring kan den overskytende del av nettleddningen skyves inn i holderen (se fig. 2).
- Bruk bare nødvendig lengde på ledningen mellom holderen og stikkkontakten.

Hvordan bruke hurtigkokeren

Påfylling

- Hurtigkokeren må ikke fylles når den står på holderen. Ta den vekk fra holderen.
- De kan fylle hurtigkokeren via tuten (fig. 3a) eller åpne lokket (fig. 3b, 3c) og fyll på vann gjennom åpningen (fig. 3d). Glem ikke å lukke lokket etter påfylling (fig. 3e)!

Fyll ikke mindre enn 0,1 l vann (opp til "MIN" merket) for å unngå tørrkoking.

Fyll ikke mere enn 1,5 liter vann (opp til "MAX" merket) for å unngå at kokende vann spruter ut av tuten.

Slå på

- Sett hurtigkokeren på holderen (E) (fig. 4).
- Slå på hurtigkokeren (fig. 5). Indikatorlampen (D) vil begynne å lyse.

Slå av

- Når vannet har kokt opp vil apparatet automatisk slå seg av (fig. 6a). Indikatorlampen vil slukke.
- De kan når som helst slå av hurtigkokeren manuelt (fig. 6b).

En stund etter at apparatet er slått av kan et klikk høres. Dette har ingen betydning.

Slå på igjen?

- De kan slå på hurtigkokeren igjen etter noen få sekunder.

Rengjøring

- Koble holderen fra strømnettet før rengjøring.
- Utsiden av apparatet kan rengjøres ved hjelp av en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke vaskemidler som er aggressive eller har slippeffekt etc.
- Elementet kan rengjøres med en skuresvamp **som ikke er laget av metall**. Rengjør med sirkel-bevegelser.

“Filterline” kalkfilter

Kalkavleiringer

Kalk er en uskadelig avleiring som naturlig formes når hardt vann varmes opp. Mengden av disse kalkavleiringene (og i annen rekke behovet for rengjøring eller avkalking) beror i stor grad av vannets hardhet i Deres område og hvor ofte hurtigkokeren blir brukt.

Kalk er ikke skadelig for helsen, men hvis den kommer i Deres drikke kan den sette en pulversmak. “Filterline” kalkfilter (F) er laget for å hindre at disse kalkpartiklene kommer ut av hurtigkokeren. Kalkfilteret er avtagbart for rengjøring og bytte.

Rengjøring av kalkfilter

Kalkfilteret fanger opp kalkpartikler og trenger regelmessig rengjøring hvis det skal være lett å fylle og helle ut av hurtigkokeren.

Kalkfilteret kan rengjøres ved:

- fjern kalkfilteret fra hurtigkokeren (forsikre Dem om at det ikke er varmt vann i hurtigkokeren).
- å skylle det under springen, samtidig som det børstes forsiktig med en myk nylonbørste (fig. 7)
- og/eller ved å legge filteret i eddik eller i et avkalkingsmiddel over natten.

De kan også rengjøre kalkfilteret ved å la det stå i hurtigkokeren under avkalking av hele apparatet. Se avsnitt “Avkalking av hurtigkokeren”.

Etter at kalkfilteret er rengjort, sett det tilbake i hurtigkokeren (fig. 8). Forsikre Dem om at kalkfilteret aldri blir liggende løst inne i hurtigkokeren.

Erstatningsfilter

Erstatningsfilter kan fås fra Deres Philips forhandler under type nr. HD 4968.

Avkalking av hurtigkoker

Oppbygging av kalkbelegg forkorter elementets levetid og kan føre til at hurtigkokeren ikke virker som den skal.

For å sikre problemfri bruk, avkalk hurtigkokeren regelmessig. Hvor ofte avkalking skal foretas kommer an på vannet og hvor ofte hurtigkokeren blir brukt.

Avkalk ved hjelp av et avkalkingsmiddel og følg bruksanvisningen til dette midlet.

Alternativt gjør som følger:

- Kok opp 700 ml vann i hurtigkokeren.
- Etter at hurtigkokeren har slått seg av, tilsett 300 ml vanlig eddik (8 %) til vannet i hurtigkokeren.
- La oppløsningen stå i hurtigkokeren over natten.
- Tøm ut oppløsningen og skyll innsiden av hurtigkokeren godt med rent vann.
- Fyll hurtigkokeren med rent vann opp til “MAX” merket og kok opp vannet.
- Tøm hurtigkokeren og skyll igjen med rent vann.

Hvis det fortsatt er igjen noe kalk, gjenta prosedyren.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- Använd aldrig snabbkokaren för att värma andra vätskor än vatten.
- Ett överhettningsskydd skyddar snabbkokaren mot överhettning vid värmning med för liten mängd vatten. Överhettningsskyddet stänger av värmen om elementet blir för varmt. Vid torrkokning, drag ut stickproppen ur vägguttaget. Låt snabbkokaren kallna ca 10 minuter. Fyll den sedan med kallt vatten. Överhettningsskyddet återställs då automatiskt och snabbkokaren kan användas på nytt.
- Ställ snabbkokarens bottenplatta på en plan kall yta. Den får inte placeras på ett hett underlag t ex kokplatta.
- Ställ inte snabbkokaren på en plats där det finns risk för att den faller i vatten, t ex nära diskhon eller där vatten kan skvätta på den.
- Doppa aldrig snabbkokaren eller bottenplattan i vatten. Vatten får inte tränga in i snabbkokarens eller bottenplattans elektriska delar.
- Om snabbkokaren tippas bakåt för mycket kan vatten rinna ut baktill. Detta påverkar inte elsäkerheten även om snabbkokaren är ansluten till ett vägguttag. Observera dock att vattnet kan vara hett, du kan bränna dig.
- **WARNING!** Om snabbkokaren fylls för full, kan kokande vatten skvätta ut ur pipen.
- Se till att små barn inte drar i sladden eller på annat sätt kommer åt snabbkokaren så att de får hett vatten över sig.
- Första gången du använder snabbkokaren, fyll den till MAX-markeringen med vatten. Låt vattnet koka upp och håll ut det igen. Snabbkokaren är därefter färdig att tas i bruk.
- Snabbkokaren får användas endast tillsammans med den medlevererade bottenplattan.
- Berör inte värmeelementet när det är varmt.
- Om nätsladden skadas måste den bytas av Philips eller av deras serviceombud eftersom speciella delar och/eller verktyg krävs.

Snabbkokarens viktigaste delar, fig 1

- A** Vattennivåindikator 2 st.
- B** Lock.
- C** Till/från-knapp.
- D** Signallampa.
- E** Bottenplatta.
- F** "Filterline" kalkfilter.
- G** Värmeelement.

Sladdförvaring, sladdens längd

- Sladdens fria längd kan ändras. Sladden kan kortas genom att den skjuts in i bottenplattan. Se fig 2.
- Av säkerhetsskäl är det olämpligt att ha längre sladd än som krävs för att den skall räcka fram till vägguttaget.

Så här använder du snabbkokaren.

Påfyllning.

- Snabbkokaren kan vara tom när den är placerad på bottenplattan. Vid påfyllning, lyft av snabbkokaren från bottenplattan.
- Fyll snabbkokaren genom pipen, fig 3a, eller,...
- öppna locket, fig 3b, 3c, och fyll genom öppningen, fig 3d.
Kom ihåg att alltid stänga locket efter påfyllning, fig 3e.

Fyll inte i mindre än 0,1 liter vatten. Fyll alltid upp till minst markeringen "MIN". Det finns annars risk för torrkokning.

Fyll inte i mer än 1,5 liter vatten, upp till markeringen "MAX". Det finns annars risk för överkokning.

Så här kopplar du på

- Placera snabbkokaren på bottenplattan (E), fig 4.
- Koppla på, fig 5. Signallampan (D) tänds.

Så här stänger du av

- När vattnet kokar stängs snabbkokaren av automatiskt, fig 6a, och signallampan slocknar.
- Snabbkokaren kan också när som helst stängas av manuellt, fig 6b.

Efter det att snabbkokaren stängts av kan ett klick höras. Detta är alldeles normalt.

Om du vill koppla på igen

- Det går att koppla på snabbkokaren igen efter några sekunder.

Rengöring

- Drag ut stickproppen ur vägguttaget före rengöring.
- Snabbkokaren eller bottenplattan får aldrig doppas i vatten.
- Snabbkokaren kan torkas ren med en mjuk trasa fuktad med vatten och diskmedel. Använd aldrig aggressiva eller repande rengöringsmedel.
- Värmeelementet kan göras rent med en skrubbsvamp. **Metalliska** rengöringskuddar typ Svinto eller stålull får inte användas.

"Filterline" kalkfilter/sil

För att förhindra att kalkpartiklar, som kan finnas i snabbkokaren, följer med vattnet när du håller upp, sitter ett filter, en sil, framför pipen inuti snabbkokaren. Detta filter är löstagbart för enkel rengöring resp utbyte.

Kalkavlagringar

Kalkavlagringar är helt ofarliga och uppstår när mer eller mindre hårt vatten hettas upp. Hur snabbt kalkavlagringarna uppstår är direkt beroende av hur hårt vattnet är och hur mycket snabbkokaren används.

Även om kalken är ofarlig för hälsan, ger kalkpartiklar i drycken en "smulig" smak. "Filterline" kalkfilter/sil har införts för att kalkpartiklar, som uppstår inuti snabbkokaren och lossnar, skall silas bort och inte följa med vattnet när det hålls upp.

Rengöring av kalkfiltret

För att det skall gå bra att hålla upp får det inte bli för mycket kalkavlagringar på filtret, som därför måste rengöras regelbundet.

- Tag ur filtret ur snabbkokaren. Se upp så att det inte är varmt vatten i den. Kalkavlagringar kan sedan avlägsnas från filtret...
- genom att detta sköljs under rinnande vatten

- och samtidigt borstas med en mjuk borste, fig 7.
- genom att lägga filtret någon tid, t ex över natt, i en ättiksblandning eller lämpligt avkalkningsmedel.

Filtret blir också avkalkat om det får sitta kvar i snabbkokaren medan denna avkalkas. Se avsnittet "avkalkning".

Sätt sedan tillbaka filtret i snabbkokaren, fig 8. Låt aldrig filtret ligga löst i snabbkokaren.

Reservfilter

Reservfilter finns att köpa i detaljhandeln. Typnumret är HD 4968.

Avkalkning

Kalkavlagringar kortar värmeelementets livslängd och kan resultera i att snabbkokaren inte fungerar på ett korrekt sätt. Det är därför viktigt att avkalkning utförs regelbundet. Hur ofta detta bör göras är beroende på hur hårt vattnet är och hur mycket snabbkokaren används.

För avkalkning, använd ett lämpligt avkalkningsmedel och följ tillverkarens anvisningar.

Alternativt kan avkalkning utföras med ättiksprit. Gör så här:

- Koka upp 8 dl vatten i snabbkokaren.
- Stäng av och drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Tillsätt 1 dl ättiksprit, som har 12% koncentration, till vattnet i snabbkokaren. Detta ger en ättiksblandning med 1,5% koncentration.
- Låt ättiksblandningen stå i snabbkokaren över natten.
- Töm ut ättiksblandningen och skölj ur snabbkokaren med rent vatten.
- Fyll snabbkokaren med rent vatten upp till MAX-markeringen och låt det koka upp.
- Töm ut vattnet och skölj ännu en gång med rent vatten.

Upprepa proceduren om det finns kalkavlagringar kvar.

Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä käyttöohje.
- Vedenkeittimessä saa keittää vain vettä.
- Keittimen lämpötilanrajoitin estää vahingoittumisen, jos keittimessä on käytettäessä liian vähän vettä. Jos keitin pääsee kiehumään kuiviin, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta ja anna keittimen jäähtyä 10 minuuttia, ennen kuin täytät sen kylmällä vedellä. Lämpötilanrajoitin palautuu automaattisesti. Sen jälkeen voit käynnistää laitteen uudelleen.
- Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle. Älä laita kuumalle alustalle.
- Älä upota keitintä tai alustaa veteen.
- Jos vedenkeitintä kallistetaan liikaa taaksepäin, kannen takaa saattaa vuotaa yli vettä. Vaikka näin kävisi, keitin on silti sähköisesti turvallinen. On syytä olla erityisen varovainen silloin jos keittimessä on kuumaa tai kiehuvaa vettä.
- Varoitus: Jos keitin on liian täynnä, vettä saattaa kiehuessa roiskua ulos kaatonokasta.
- Pidä huoli, etteivät lapset pääse vetämään liitosjohdosta tai kaatamaan keitintä. Älä jätä liitosjohtoa roikkumaan työpöydän reunan yli.
- Kaada pois ensimmäinen keitinvesi. Tämän jälkeen keitin on valmis käyttöön.
- Keitintä saa käyttää vain mukana toimitetun alustan kanssa.
- Varo koskemasta lämpöelementtiin, kun se on kuuma.
- Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philipsin asiakaspalveluun.
- Ennen kuin yhdistät keittimen pistorasiaan, tarkista että laitteen käyttöjännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Tarkistuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Varo laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.
- Tyhjennä keitin vedestä käytön jälkeen.

Laitteen osat (kuva 1)

- A Vesimäärän ilmaisimet (2)
- B Kansi
- C Käynnistyskytkin
- D Merkkivalo
- E Alusta
- F Filterline-kalkinsuodatin
- G Lämpöelementti

Johdon säilytys

- Liitosjohdon liika pituus voidaan työntää alustan sisään, mikä parantaa keittimen turvallisuutta ja käyttömukavuutta (kuva 2).
- Esiin kannattaa jättää vain sen verran johtoa, että pistotulppa ulottuu pistorasiaan.

Vedenkeittimen käyttö

Täyttö

- Vedenkeitintä ei saa täyttää alustan päältä. Nosta keitin pois alustan päältä.
- Täytä vedenkeitin kaatonokan kautta (kuva 3a) tai ...
- ... avaa ensin kansi (kuvat 3b, 3c) ja kaada vesi aukosta (kuva 3d). Muista sulkea kansi täyttämisen jälkeen (kuva 3e).

Laske keittimeen **vähintään 0,1 litraa** (tai merkkiin "MIN" asti) vettä, ettei keitin kiehu kuiviin. Älä laske keittimeen vettä **yli 1,5 litraa** (tai merkkiin "MAX" asti), ettei vettä roisku kaatonokasta kun se alkaa kiehua.

Käynnistäminen

- Laita vedenkeitin paikalleen alustalle (E) (kuva 4).
- Käynnistä keitin (kuva 5). Merkkivalo (D) syttyy.

Katkaiseminen

- Kun vesi kiehuu, keittimen toiminta katkeaa automaattisesti (kuva 6a).
- Voit milloin tahansa itse katkaista keittimen toiminnan (kuva 6b).
Jonkin aikaa katkaisemisen jälkeen kuuluu napsahdus. Tällä ei ole merkitystä.

Uudelleen käynnistäminen

- Voit käynnistää keittimen uudelleen, kun se on jäähtynyt muutaman sekunnin.

Puhdistus

- Irrota alusta pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Pyyhi keittimen ulkovaippa puhtaaksi pesuaineveteen kostutetulla liinalla. Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Lämpöelementin voi puhdistaa **ei-metallisella** hankaustyynyllä. Käytä pyörivää liikettä.

Filterline-kalkinsuodatin

Kalkin kertyminen

Kalkkia sakkautuu kerrostumiksi aina, kun kovaa vettä kuumennetaan.

Kalkkikertymien määrä (ja siten puhdistuksen ja kalkinpoiston tarve) riippuu suuresti paikallisen vesijohtoveden kovuudesta ja keittimen käyttöiheydestä.

Kalkki ei ole terveydelle vaarallista, mutta se saattaa huonontaa juoman makua.

Filterline-kalkinsuodatin (F) estää irtonaisten kalkkihiukkasten pääsyn juomaan.

Puhdistamisen ja vaihdon helpottamiseksi suodatin on irrotettavissa.

Kalkinsuodattimen puhdistus

Ettei suodattimeen kerääntyisi liikaa kalkkia, se on puhdistettava säännöllisesti.

Kalkki voidaan poistaa suodattimesta

- irrottamalla suodatin keittimestä (varmista, ettei keittimessä ole kuumaa vettä)
- pesemällä suodatin varovasti pehmeällä harjalla juoksevan veden alla (kuva 7)
- ja/tai liottamalla suodatinta laimennetussa etikassa tai kalkinpoistoliuoksessa yön yli.

Voit puhdistaa kalkinsuodattimen myös jättämällä sen keittimeen, silloin kun poistat keittimestä kalkin. Katso "Kalkin poisto keittimestä".

Kun kalkinsuodatin on puhdistettu, laita se takaisin keittimeen (kuva 8). Älä jätä suodatinta irralleen keittimen sisään.

Kalkinsuodattimen vaihto

Varasuodattimia on saatavissa Philips-myyjiltä tuotenumeroilla HD 4968.

Kalkin poisto keittimestä

Runsas kalkki lyhentää lämpöelementin käyttöikää ja voi haitata keittimen toimintaa. Poista keittimestä kalkki säännöllisesti. Tavallisessa käytössä vähintään kaksi kertaa vuodessa.

- Keitä keittimessä 8 dl vettä.
- Katkaise virta ja lisää keittimessä olevaan veteen 2 dl etikkaa.
- Anna etikkaliuoksen olla keittimessä yön yli.
- Kaada etikkaliuos pois ja huuhtele keitin sisältä vedellä.
- Täytä keitin pelkällä vedellä ja kuumenna vesi kiehuvaiksi.
- Kaada vesi pois ja huuhtele keitin sisältä vedellä.
- Jos kalkkia on vieläkin, toista toimenpide.

Oikeus muutoksiin varataan.

